



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی : ۸۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی 1

رشته تحصیلی/گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

1-..... for nobody attains felicity but he who follows His directions.

felicity means:

- 1. پیروزی
- 2. رهایی
- 3. خشنودی
- 4. توانگری

2-..... for the soul incites to evil.

"incites to" means:

- 1. implies
- 2. answers
- 3. goes
- 4. drives

3-to recite His signs to them and to purify them.

sign means:

- 1. name
- 2. revelation
- 3. description
- 4. discipline

4-That is the bounty of God He gives it to whom He will.

bounty means:

- 1. نعمت
- 2. فضل
- 3. رحمت
- 4. عدالت

5-Control your desire and restrain your soul from what is not lawful to you.

desire means:

- 1. هوا
- 2. غرور
- 3. خشم
- 4. مکر

۶- آنان بر هدایتی از پروردگار خویش اند.

- 1. assignment
- 2. obligation
- 3. guidance
- 4. guideline

۷- و این که کسانی که به آخرت ایمان نیاوردند برای آنان عذاب دردناکی مهیا کرده ایم.

- 1. function
- 2. hindrance
- 3. mannerism
- 4. torment

8-"enfeeblement of the religion"

- 1. ثبات در دین
- 2. سستی در دین
- 3. تحریف دین
- 4. تبلیغ دین

9-Let the dearest of your affairs be those which are....most inclusive in justice and most comprehensive in establishing the content of the subjects.

"most inclusive" means:

- 1. فراگیر ترین
- 2. کهن ترین
- 3. استوارترین
- 4. ثابت قدم ترین

۱۰- هرگز از گذشت پشیمان مباش و به کیفر شادمانی مکن.

1. Never repent of pardoning or be affection in punishing

2. Never be repentant of pardon or relentant in retributing

3. Never repent of forgiving or be merciful in punishing

4. Never be regretful of pardon or rejoice at punishment



سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

11-God has sent a seal on their hearts.

seal means:

1. ترس 2. مهر 3. عذاب 4. ثبات

12-You will find the best of substitutes for them.

substitute means:

1. حاکم 2. آموزنده 3. جانشین 4. یاریگر

۱۳- و از خدا پروا کنید شاید مورد رحم واقع شوید.

and fear Allah so that you may be given beneficence . ۱

and fear God haply so you will find mercy . ۲

and fear ye God that ye may receive His mercy . ۳

and remain conscious of God so that you might be graced with His mercy . ۴

14-O believers devour not usury.

usury means:

1. فریب 2. رشوه 3. مال دزدی 4. ربا

15-We grant them indulgence only that they may increase .....

indulgence means:

1. مهلت 2. صبر 3. سعه صدر 4. توانگری

16-..... and he who most deserves your mistrust is he who has done badly when you have tested him.

mistrust means:

1. deception 2. suspicion 3. belief 4. confidence

17-..... so God multiplies unto whom He will.

multiplies means:

1. confesses 2. gives abundance  
3. makes a collection 4. gives validity

18-O believers void not your almsgiving with reproach and injury.

almsgiving means:

1. شکیبایی 2. جهاد 3. صدقه 4. کار نیک

19-Now soldiers by the leave of God are the fortress of the subjects.

subjects means:

1. رعیت 2. جنگجویان 3. جوانان 4. خردسالان



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی : ۸۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی 1

رشته تحصیلی/گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

20-Satan promises you poverty and bids you unto indecency.  
indecency means:

1. فحشا 2. قتل 3. دزدی 4. رشوه

۲۱- ای کسانی که ایمان دارید انفاق کنید.....قبل از آن که روزی فرا رسد که ..... نه دوستی ای باشد و نه شفاعتی.

1. interconnection 2. intercession 3. interchange 4. interaction

22-According to Nida and Taber (1969) the traditional focus of attention in translation was on .....

1. word 2. sentence 3. paragraph 4. clause

23-..... or lest you say our fathers were idolaters.  
idolater means:

1. جوانمرد 2. جنگجو 3. مشرک 4. خداپرست

24-It is He who has appointed you viceroys in the earth.  
viceroy means:

1. توانمند 2. غیرتمند 3. ازاده 4. خلیفه

25-..... there upon investigates frequently his execution of the law.  
investigate means:

1. check 2. erect 3. eradicate 4. cheer

۲۶- تا می توانی عیب مردم را بپوشان.

1. conceal the faults of men to the extent possible

2. hide the vices of the people so far as you can

3. veil the imperfection of the people to the extent you are able

4. cover the shortcomings of the people so far as it is possible

27-It was by some mercy of God that thou wast gentle to them.  
gentle means:

1. بخشنده 2. نرمخو 3. صادق 4. قابل اعتماد

۲۸- و کسانی را که در راه خدا کشته می شوند مگویید مرده اند.

1. And say not to those who have been slain for God's sake they died

2. And do not speak to those who are slain in Allah's way as dead

3. And speak not those slain in the cause of God they are dead

4. And do not say of those slain in God's way they are dead



سری سوال : ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی : ۸۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی 1

رشته تحصیلی / گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

29- Truly the destruction of the earth only results from the destitution of its inhabitants.

destitution means:

1. فقر

2. ذلت

3. کفر

4. خود رایی

۳۰- او مبتلا به خست است.

۲. He is afflicted by niggardliness .

۱. He is overpowered by cowardliness .

۴. He has been overcome by miserliness .

۳. He is overtaken by avariciousness .